

سروده های آسمانی

منظومه ای برگرفته از ترجمه فارسی قرآن شریف

(نوسط آقای محمد کاظم معزی)

سراینده: فرخنده باغی

جلد سوم: تالیان جزء سی ام

عنوان و پدید آور	: سروده های آسمانی - فاطمه ناطق
مشخصات نشر	: تهران، شرکت تعاونی خدمات فرهنگی و انتشارات نواندیشان محراب علم ۱۳۹۴
مشخصات ظاهری	: ۲۷۲ صفحه قطع وزیری (۵ / ۱۶ * ۲۴ س م)
شابک دوره	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۵۶۹-۹-۰
شابک جلد سوم	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۶۲۱۸-۹-۷
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: عنوان دیگر: برداشتی منظوم از قرآن شریف
عنوان دیگر	: برداشتی منظوم از قرآن شریف (برگردان به نظم متن قرآن به زبان فارسی)
موضوع	: شعر فارسی - قرن ۱۱
موضوع	: قرآن - ترجمه ها -- شعر
موضوع	: شعر مذهبی فارسی - ایران -- قرن ۱۴
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۴ ق ۴ ۱۷۸۵ الف / ۸۲۲۳ PIR
رده بندی دیویی	: ۸۷۱ / ۶۲
شماره کتاب شناسی ملی	: ۴۰۱۵۲

مؤلف	: و.ط.م. فرخنده ناطق
عنوان	: سروده های آسمانی - فاطمه ناطق
مشخصات نشر	: تهران، شرکت تعاونی خدمات فرهنگی و انتشارات نواندیشان محراب علم
مشخصات ظاهری	: ۲۷۲ صفحه، قطع وزیری (۵ / ۱۶ سانتیمتر) - جلد سوم
شابک دوره	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۵۶۹-۹-۰
شابک جلد سوم	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۶۲۱۸-۹-۷
موضوع	: برداشتی منظوم از قرآن شریف به فارسی (قرن ۱۴)
نوبت چاپ	: اول
شمارگان	: ۱۰۰۰ جلد
ناظر چاپ	: شرکت تعاونی خدمات فرهنگی و انتشارات نواندیشان محراب علم
مجری کارهای گرافیکی	: مهدی ناظری (۰۹۱۲۳۳۷۶۵۴۷)
صفحه آرا	: حسن آزاد (۰۹۱۹۴۷۴۵۰۷۹)
مرکز بخش	: www.Ketab/nowandishanelm.ir
سال چاپ	: ۱۳۹۵
تلفن	: ۸۸۲۸۷۷۸۴ - شاعر : ۸۸۹۶۱۰۵۹
پست الکترونیک	: fatemekhajavi@yahoo.com
لیتوگرافی و چاپ	: ایمان (اشراقی) تلفن : ۶۶۱۷۷۹۳۰
هدهده	: ۱۶۰۰۰ تومان



گزاره‌ی مؤلف :

کلام وحی که بر جان پیامبر رحمت محمد مصطفی (ص) نشست علاوه بر اثرات تعلیمی و انسان سازش، در قالب زبان عربی فصیح، زیبا و کامل‌ترین آمیزش صورت و معنی‌ی متعالی بود که خود مشاء و موجد هنرهای متنوع و گسترده‌ای در تمدن اسلامی شد.

برخی از هنرمندان از جمله پیغمبر سرقرآنی بهره‌برده اند و بدین ترتیب هنرهای مقدسی چون قرائت قرآن کریم، کتابت کلام الهی و به صورت غنیمتیم بسیاری از تزیینات معماری اسلامی همچون کتیبه‌ها و نقوش برگرفته از رسم الخط عربی شکل گرفت.

این قبیل آثار هنری حاصل توجه هنرمندان مسلمان به صورت کلام وحی بود. هنرمندان مسلمان که خود پرورده سرور معنا و روح این کلام مقدس بودند. از سوی دیگر توجه به معنای دینی و بالای قرآن مجید، هم چنین در جان هنرمندان مسلمان بایستایی‌های فرهنگی متنوع در جغرافیای تمدن اسلامی با قالب‌های هنری و فرهنگی ایشان در آمیخت و بدان قالب‌ها رنگ تقدس و تعالی داد. تا آنجا که هنرمندان مسلمان مدحش از شهد شیرین معایم قرآنی با روحی پرورده و صیقل خورده از تنوای اسلامی، آثاری گرانقدر در تاریخ اسلام و در فرهنگ‌های خویش آفریدند.

بدون شک یکی از کامل ترین قالب های هنری که از منج فیض کلام وحی بهره گرفت و در برخی از آنان رنگ تقدس یافت شرکمن فارسی بود. تا آنجا که می توان ادعا نمود یکی از غنی ترین محل های انتقال معانی قرآنی در بستر تاریخ، ادبیات و بخصوص شعر فارسی بوده است.

سنت ترجمه قرآن کریم به زبان فارسی فرازهای باشکوهی دارد و انتقال معنای بی نظیر این کلام بی همتا به فارسی زبانان همواره موفق بوده است. در این مسیر بهره گرفتن از قالب شعرکمن فارسی با تهدید به ترجمه دقیق قرآن از زبان علمی و فنی، گاه مناسبی از صفات جلال و جلال الهی نهفته در آن کتاب بی نظیر انسان ساز باشد.

خود این قالب به اعتبار پیشینه ی معرفتی بزرگانی چون فردوسی، عطار، مولوی، سعدی، حافظ و بسیاری دیگر یکی از بهترین نمونه های صفات جلالی حضرت باری تعالی است. استناده از سر مقارب و سخن جاسی در این مضمون تلاشی است هر چند ناسوتی و انسانی؛ در جهت نمایش صفات جلالی حضرت خداوند.

امید است این کتاب که در دست ثبات و مضمون است برگرفته از معانی آیات مقدس قرآن کریم با استفاده از ترجمه ی آقای محمد کاظم بهمنی، کامی باشد در راستای برگردان کوزه ای از دیای بی کران معرفت الهی، نهفته در این کتاب یکبار برای خوانندگان فارسی زبانان.

کزاره‌ی ناشر

منت خدای را عزوجل که طاعتش موجب قربت است و به شکر اندرش مزید نعمت.

دو دبیر پیامبر عظیم‌الشان اسلام (ص) که عالی‌ترین منظر خلقت خداوندی است و دو دبیر فرشته‌ی وحی الهی حضرت جبرائیل (ع) که این شایسته‌ی حضرت حق است.

خانم ناطق زکلی شایسته و شاعره‌ی هنرمند، در طول عمر بابرکت خود شتاء خدمات بی‌ار به اسلام و فرهنگ ایران عزیز بوده است. چهار نمونه از نام‌های: کلواژه کبیر (شرح حال و زندگی امیر کبیر)، دشت رویا، آینه‌ی عبرت و نظم ماندگار راد طی سال‌های گذشته در عالم شعر و ادب تقدیم داشته است.

ایشان در صدد به نظم آوردن کامل قرآن کریم برآمدند پس از چند سال تمام کلام... را بصورت مضمونه‌ای ارائه نمودند.

مجدداً ایشان بر اساس ترجمه‌ی مژور آقای محمد کاظم مهزی و این بار بر مبنای بیاق شاهنامه‌ی فردوسی، کتاب... را به نظم آوردند. زحمات ایشان قابل تقدیر و اجرشان بر عهده‌ی خداوند تعالی باشد. در سالهای اخیر در صدد تألیف رباعی نیز برآمده‌اند.

خانم ناطق فرهنگی بازنشته، بانویی شایسته، همسری وفادار و مادی توانا در حق پنج فرزند خویش است. ایشان اکنون شایان پیروی برای جامعه‌ی بانوان ایران اسلامی است.

فاطمه خواجوی میسینی

فهرست عناوین منظومه های قرآنی

صفحه

..... ۴۹۸	۳۰. منظومه روم (مشمول بر ۶۰ آیه)
..... ۵۰۵	۳۱. منظومه لقمان (مشمول بر ۳۴ آیه)
..... ۵۱۰	۳۲. منظومه سجده (مشمول بر ۳۰ آیه)
..... ۵۱۴	۳۳. منظومه احزاب (مشمول بر ۷۳ آیه)
..... ۵۲۷	۳۴. منظومه سبا (مشمول بر ۵۴ آیه)
..... ۵۳۵	۳۵. منظومه فاطر (مشمول بر ۴۵ آیه)
..... ۵۴۲	۳۶. منظومه یونس (مشمول بر ۸۳ آیه)
..... ۵۴۹	۳۷. منظومه صافات (مشمول بر ۱۸۲ آیه)
..... ۵۵۷	۳۸. منظومه ص (مشمول بر ۸۰ آیه)
..... ۵۶۴	۳۹. منظومه زمر (مشمول بر ۱۵ آیه)
..... ۵۷۴	۴۰. منظومه مؤمن (غافر) (مشمول بر ۸۵ آیه)
..... ۵۸۵	۴۱. منظومه فصطت (مشمول بر ۵۴ آیه)
..... ۵۹۴	۴۲. منظومه شورا (مشمول بر ۵۳ آیه)
..... ۶۰۱	۴۳. منظومه زخرف (مشمول بر ۸۹ آیه)
..... ۶۰۹	۴۴. منظومه دخان (مشمول بر ۵۹ آیه)
..... ۶۱۲	۴۵. منظومه جاثیه (مشمول بر ۳۷ آیه)
..... ۶۱۷	۴۶. منظومه احقاف (مشمول بر ۳۵ آیه)
..... ۶۲۳	۴۷. منظومه محمد (مشمول بر ۳۸ آیه)
..... ۶۲۹	۴۸. منظومه فتح (مشمول بر ۲۹ آیه)
..... ۶۳۴	۴۹. منظومه حجرات (مشمول بر ۱۸ آیه)
..... ۶۳۸	۵۰. منظومه ق (مشمول بر ۴۵ آیه)
..... ۶۴۱	۵۱. منظومه ذاریات (مشمول بر ۶۰ آیه)
..... ۶۴۵	۵۲. منظومه طور (مشمول بر ۴۹ آیه)
..... ۶۴۸	۵۳. منظومه نجم (مشمول بر ۶۲ آیه)

۶۵۱.....	۵۴. منظومه قمر (مشمتمل بر ۵۵ آیه)
۶۵۵.....	۵۵. منظومه رحمن (مشمتمل بر ۷۸ آیه)
۶۵۹.....	۵۶. منظومه واقعه (مشمتمل بر ۹۶ آیه)
۶۶۳.....	۵۷. منظومه حدید (مشمتمل بر ۲۹ آیه)
۶۶۹.....	۵۸. منظومه مجادله (مشمتمل بر ۲۲ آیه)
۶۷۳.....	۵۹. منظومه حشر (مشمتمل بر ۲۴ آیه)
۶۷۷.....	۶۰. منظومه ممتحنه (مشمتمل بر ۱۳ آیه)
۶۸۱.....	۶۱. منظومه صف (مشمتمل بر ۱۴ آیه)
۶۸۳.....	۶۲. منظومه نوحه (مشمتمل بر ۱۴ آیه)
۶۸۵.....	۶۳. منظومه منافقین (مشمتمل بر ۱۱ آیه)
۶۸۷.....	۶۴. منظومه تغابن (مشمتمل بر ۱۸ آیه)
۶۹۰.....	۶۵. منظومه طلاق (مشمتمل بر ۱۲ آیه)
۶۹۳.....	۶۶. منظومه تحریم (مشمتمل بر ۱۲ آیه)
۶۹۶.....	۶۷. منظومه ملک (مشمتمل بر ۳۰ آیه)
۶۹۹.....	۶۸. منظومه قلم (مشمتمل بر ۵۲ آیه)
۷۰۲.....	۶۹. منظومه حاقه (مشمتمل بر ۵۲ آیه)
۷۰۵.....	۷۰. منظومه معارج (مشمتمل بر ۴۴ آیه)
۷۰۷.....	۷۱. منظومه نوح (مشمتمل بر ۲۸ آیه)
۷۰۹.....	۷۲. منظومه جن (مشمتمل بر ۲۸ آیه)
۷۱۲.....	۷۳. منظومه مزمل (مشمتمل بر ۲۰ آیه)
۷۱۴.....	۷۴. منظومه مدثر (مشمتمل بر ۵۶ آیه)
۷۱۷.....	۷۵. منظومه قیامت (مشمتمل بر ۴۰ آیه)
۷۱۹.....	۷۶. منظومه انسان (مشمتمل بر ۳۱ آیه)
۷۲۱.....	۷۷. منظومه مراسلات (مشمتمل بر ۵۰ آیه)
۷۲۴.....	۷۸. منظومه نباء (مشمتمل بر ۴۰ آیه)

- ۷۲۶.....منظومه نازعات (مشمول بر ۴۶ آیه)
- ۷۲۸.....منظومه عبس (مشمول بر ۴۲ آیه)
- ۷۳۰.....منظومه تکویر (مشمول بر ۲۹ آیه)
- ۷۳۱.....منظومه انفطار (مشمول بر ۱۹ آیه)
- ۷۳۲.....منظومه مطففین (مشمول بر ۳۶ آیه)
- ۷۳۴.....منظومه انشقاق (مشمول بر ۲۵ آیه)
- ۷۳۶.....منظومه بروج (مشمول بر ۲۲ آیه)
- ۷۳۷.....منظومه طه (مشمول بر ۱۷ آیه)
- ۷۳۷.....منظومه اعلی (مشمول بر ۱۹ آیه)
- ۷۳۸.....منظومه غاشیه (مشمول بر ۲۶ آیه)
- ۷۳۹.....منظومه فجر (مشمول بر ۲۰ آیه)
- ۷۴۱.....منظومه بلد (مشمول بر ۲۰ آیه)
- ۷۴۲.....منظومه شمس (مشمول بر ۱۵ آیه)
- ۷۴۳.....منظومه لیل (مشمول بر ۲۱ آیه)
- ۷۴۴.....منظومه ضحی (مشمول بر ۱۱ آیه)
- ۷۴۵.....منظومه انشراح (مشمول بر ۸ آیه)
- ۷۴۵.....منظومه تین (مشمول بر ۸ آیه)
- ۷۴۶.....منظومه علق (مشمول بر ۱۹ آیه)
- ۷۴۷.....منظومه قدر (مشمول بر ۵ آیه)
- ۷۴۷.....منظومه بیّنہ (مشمول بر ۸ آیه)
- ۷۴۸.....منظومه زلزله (مشمول بر ۸ آیه)
- ۷۴۹.....منظومه عادیات (مشمول بر ۱۱ آیه)
- ۷۴۹.....منظومه قارعه (مشمول بر ۱۱ آیه)
- ۷۵۰.....منظومه تکاثر (مشمول بر ۸ آیه)
- ۷۵۰.....منظومه عصر (مشمول بر ۳ آیه)

- ۷۵۰..... ۱۰۴. منظومه همزه (مشمول بر ۹ آیه)
- ۷۵۱..... ۱۰۵. منظومه فیل (مشمول بر ۵ آیه)
- ۷۵۱..... ۱۰۶. منظومه قریش (مشمول بر ۴ آیه)
- ۷۵۲..... ۱۰۷. منظومه ماعون (مشمول بر ۷ آیه)
- ۷۵۳..... ۱۰۸. منظومه کوثر (مشمول بر ۳ آیه)
- ۷۵۳..... ۱۰۹. منظومه کافرون (مشمول بر ۶ آیه)
- ۷۵۳..... ۱۱۰. منظومه نصر (مشمول بر ۳ آیه)
- ۷۵۴..... ۱۱۱. منظومه مسد (مشمول بر ۵ آیه)
- ۷۵۴..... ۱۱۲. منظومه اخلاص (مشمول بر ۴ آیه)
- ۷۵۵..... ۱۱۳. منظومه فلق (مشمول بر ۵ آیه)
- ۷۵۵..... ۱۱۴. منظومه ناس (مشمول بر ۶ آیه)